

Анализ языка и стиля текста СМИ

**Критерии оценки
правильности речи**

В соответствии с нормами в тексте классифицируются следующие типы ошибок:

1. **речевые** ошибки, возникающие из-за нарушения языковых норм (состав, образование, сочетаемость, употребление языковых единиц в соответствии с образцом времени),
2. **стилистические** ошибки, в основе которых отступление от функционально-стилистических и жанровых особенностей организации текста,
3. **коммуникативные** ошибки, охватывающие разные ситуации общения, устанавливающие соответствие текста ценностям, стандартам данной культуры (этика, право, нравственность).

(Фактические ошибки изучены в части «Анализ содержания текста»)

Традиционно подготовка материала к печати была связана с приведением его в соответствие с языковой нормой. Новая действительность, в которой функционирует публицистический текст, и новая поэтика предполагают иной подход к оценке речевого факта при редактировании и авторедактировании медиатекста, отвечающий **современным задачам общения в данной коммуникативной сфере** (учет пользователей контента, форматные характеристики издания). Мастерство редактора в процессе подготовки медиатекста к публикации проявляется и **в умении оценить преднамеренность/непреднамеренность отступления от нормы**. При рассмотрении журналистского текста как средства коммуникации это важно: аномальное может ослабить надежность системы, но может быть и способом проникновения в суть описываемого.

Оговорки (речь о них можно вести, только если человек владеет литературным языком) возникают под воздействием комплекса факторов - лингвистических и экстралингвистических.

В первом случае причиной оговорок может быть смежность или сходство языковых единиц: *выстрел пронзил сердце* (метонимическая смежность: выстрел - пуля); *необходимо предоставить губернатору наши требования* (звуковое сходство, паронимия: представить - предоставить).

К оговоркам могут привести:

- ✓ «неожиданный прорыв подсознательного в сферы речевой объективации (так называемые "фрейдовы оговорки"),
- ✓ определенное психофизическое состояние субъекта (усталость, волнение),
- ✓ неосознаваемое человеком влияние на его речь массового узуса или речевых особенностей контрагента по дискурсу» (Виноградов С.И.).

- опечатки (в письменной речи);
- ошибки.

Опечатки возникают из-за

- невнимательности (пропуск или перестановка букв внутри слова, особенно мало знакомого, лишние знаки, пропуск слов)
- технического искажения набора (дефис внутри слова, тире вместо дефиса и наоборот, отсутствие абзацного отступа, появление его там, где текст печатается в подбор).

Подробности Что ждет учеников и родителей в этом учебном году

Школа выставила счет

Ирина Борисова

Начался учебный год. В школы и детские сады пошли почти 20 миллионов человек. Какой будет плата за продленку? Почему в расписании у пятиклашек десять лишних уроков? Кому разрешат сдать ЕГЭ в 10-м классе?

Хорошая новость для родителей малышей: плата за детские сады и продленку в некоторых регионах может снизиться. Теперь региональные власти сами должны устанавливать максимальную сумму за «присмотр и уход» в детских садах и группах продленного дня в школах, тем самым ограничивая этот размер.

Акцент

Все, что нужно для внеурочки — бумагу, **картриджи**, ручки, — школа обязана предоставить ученикам бесплатно

уже дополнялись и изменялись, но поэтапно все школы должны перейти на новые учебники.

По словам представителей одного из издательств — «Просвещения», стоимость учебника в 2 частях — 330 рублей. Но это отпускная цена. Цена в рознице мо-

С двух до шести

В новом учебном году, помимо русского языка и математики, девятиклассники должны будут выбирать для аттестации еще два предмета. Это может быть литература, физика, химия, биология,

география, история, обществознание, информатика и информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), иностранные языки (английский, немецкий, французский и испанский), родной язык или родная литература. Затем количество предметов по выбору увеличится: в 2018 году — до трех, а к 2020 году — до четырех. Уже в 2017 году баллы по ГИА в девятих классах будут выставляться с помощью федеральной шкалы и влиять на оценку в аттестате.

Пишем сочинение

В декабре 2015 года выпускники напишут сочинение, которое станет допуском к ЕГЭ и будет оцениваться по системе «зачет-незачет». Совет по вопросам проведе-

От опечаток следует отличать **ошибки**, причина которых в незнании правил грамматики и пунктуации. Они приводят к искажению высказывания:

Неизвестно, насколько торжественно были настроены десятки тысяч жителей Пхеньяна, участники «Праздника солнца» - завершившегося праздничным салютом танцевального вечера, который проводится ежегодно в честь дня рождения «великого вождя корейского народа».

- запятая перед выделенным оборотом и тире после него лишают текст смысла;
- *участники Праздника солнца* - приложение, должно быть выделено с обеих сторон либо двумя запятыми, либо двумя тире;
- *десятки тысяч жителей* и *участники Праздника* однородные члены,
- вместо тире должна быть запятая, выделяющая следующее за ними обособленное определение.

Непреднамеренные ошибки связаны

- ✓ с неточным переводом «внутренней речи» во «внешнюю»,
- ✓ непродуманностью высказывания,
- ✓ низким уровнем коммуникативной компетенции журналиста,
- ✓ с немотивированным использованием лексики ограниченной сферы употребления,
- ✓ отсутствием навыков использовать образные ресурсы языка.

В их основе - нарушение соотношения между **формой**, **значением и функциями**.

Форма - это то, как, каким способом (т. е. с помощью каких единиц языка и их определенной организации) строится высказывание.

Значение - что или о чем говорится.

Функция – для чего, зачем производится данное высказывание.

Чистота, ясность связей формы, значения и функции помогают медиа-тексту реализовать его функциональную предназначенность, обеспечивают понимание речи, ее эффективность.

В преднамеренных отступлениях от системы языковых норм ошибка позитивна.

В непреднамеренных - деформирует информацию и разрушает выразительность высказывания.

Так, в следующем ниже фрагменте медиатекста лексическая и синтаксическая ошибка разрушают коммуникацию:

Глобализация экономики и политики несколько напоминает построение финансовых пирамид, чья неустойчивость имеет обыкновение возрастать одновременно со своими размерами.

Выбор слов и связь частей в полипредикативной конструкции (*чья неустойчивость возрастает ...со своими размерами*) мешают соотносению «языковой картины» с ее внеязыковым аналогом.

Нарушение языковых норм и способы коррекции изложения. Речевые ошибки

1. Определение нормы и критерии нормативности единиц речи
2. Фонетические ошибки
3. Лексико-фразеологические ошибки
4. Морфологические ошибки
5. Синтаксические ошибки

Литературная норма - «совокупность языковых средств и закономерностей их использования, свойственных данной форме существования языка, которые ей приписаны коммуникативным сообществом и которые в соответствии с этим данное коммуникативное сообщество использует как обязательные» (Едличка А.)

Критерии нормативности речевого факта (Виноградов С.И.):

- 1) соответствие языкового факта системе литературного языка и тенденциям ее развития (критерий системности);
- 2) функциональная мотивированность появления и бытования в языке знака с данным значением, функциями (критерий функциональной мотивированности);
- 3) узуальность единицы, ее массовая воспроизводимость в литературных текстах, включая разговорную речь образованных людей (критерий узуальности);
- 4) позитивная общественная оценка языкового факта, его социальная санкционированность (критерий аксиологической оценки);
- 5) безусловная нормативность контекста употребления языковой единицы (критерий нормативного окружения);
- 6) высокий культурный престиж пользователя знака (критерий культурогенного употребления).

Из-за наличия вариантов и необходимости выбора и возникает проблема нормы.

В результате нарушения языковых норм в тексте возникают **речевые ошибки**.

Нарушение норм фонетического уровня приводит к возникновению в устной речи **фонетических ошибок** (ударение, произношение, благозвучие).

Наблюдения за письменным текстом показывают, что нарушения норм на лексическом уровне - **лексические ошибки** (незнание значения слова или фразеологизма, особенностей сочетания). Работая над исправлением таких ошибок, следует использовать справочную литературу. Нередко интуитивно зафиксированная лексическая ошибка после сверки оказывается вполне допустимым вариантом употребления.

Прокомментируйте правку:

*До: «Его **понурые плечи** вызывали уже не жалость, а раздражение»*

*После: «Его **понурый вид** вызывал уже не жалость, а раздражение».*

Техника работы с лексическими ошибками:

- соотнесение оригинального (зафиксированного в словаре) значения слова с обозначенным в тексте предметом (лицом, событием, понятием);
- логическая оценка возможности/невозможности использования этого слова в данном контексте;
- замена неверного слова.

Выбор слова без учета значения в тексте

За срок пребывания Владимира Яковлева на посту губернатора Петербурга в городе было убито 12 известных людей.

Срок - 1. Отрезок, промежуток времени обычно определенный, назначенный для чего-л. [Словарь. Т.4. С.241].

На неточность выбора слова повлияла близость значений - *срок и время*.

После правки: *За время пребывания ...*

Выбор фразеологизма без учета значения и формы

Словосочетание «промышленная политика» нечасто звучало в последние годы, и только нынешнее правительство поставило этот тезис во главу своей деятельности и приступило к разработке соответствующей концепции.

- 1) *тезис* - кратко сформулированные основные положения доклада, лекции, сообщения и т. п. [Словарь. Т. 4. С. 346].
- 2) *словосочетание* - номинативная единица, не тезис.

Нельзя «поставить словосочетание во главу угла».

Вариант правки: *... и только нынешнее правительство обратило на него особое внимание и приступило к разработке концепции, учитывающей названный аспект.*

Нарушение границ сочетаемости слов

связано с отступлением от норм лексического уровня современного русского литературного языка.

Хлеб традиционно является неотъемлемой частью русского стола.

Многозначное слово *стол* использовано в собирательном значении «пища, еда, съестное» (Словарь. Т. 4. С. 271).

В этом значении оно не сочетается со словом *часть*: проявляется связь с базовым *стол как вид мебели*).

Варианты правки: ... *неотъемлемой составляющей русской кухни (русской трапезы)*.

Морфологические ошибки создают помехи при восприятии информации. Они касаются неверного образования форм слов различных частей речи.

Ошибки в образовании форм существительных

Мы привыкли к предсказаниям судьбы Павла Глоба.

Русские и иноязычные фамилии, оканчивающиеся на согласный звук, склоняются, если относятся к мужчинам, и не склоняются, если относятся к женщинам .

После правки: ... Павла Глобы.

Гурману, придерживающемуся диетической ориентации, можно порекомендовать норвежский паровой лосось со спаржей.

Неразличение форм винительного падежа одушевленных и неодушевленных существительных.

Варианты правки: .. *порекомендовать норвежского парового лосося со спаржей* или *блюдо «норвежский паровой лосось со спаржей».*

Ошибки в образовании форм прилагательных

Обычно такие решения принимают более старше.

Контаминация двух способов образования сравнительной степени прилагательных: аналитической и синтетической.

Правка: *принимают старшие / те, кто старше.*

К нам, в репортерову кабину, зашел тренер сборной.

Притяжательные прилагательные на –ин, ов не употребляются в научном и публицистическом стиле и встречаются только в разговорной и художественной речи (смещение стилей).

После правки: *... репортерскую.*

Ошибки в образовании форм местоимений

Все эти качества пригодятся ему в своей работе.

Нарушено правило употребления возвратного притяжательного местоимения *свои*. Оно должно обозначать принадлежность предмета лицу, названному подлежащим.

После правки: *Качества пригодятся ему в работе. / Он будет пользоваться этими качествами в своей работе.*

Ошибки в образовании формы числительных

Поиск велся всеми подразделениями в течение троих дней.

Собирательные числительные в сочетании с неодушевленными существительными используют формы именительного или винительного падежей (двое *ножниц*). В косвенных падежах используются формы соответствующих количественных числительных (*не дали трех ножниц*).

После правки: .. *в течение трех дней.*

Ошибки в образовании форм глаголов

Не только желание во что бы то ни стало взять верх двигает им в этой ситуации.

Многозначный глагол *двигать* - «содействовать развитию чего-л., быть причиной» имеет личные формы *движет, движут*. Формы *двигают, двигает* появляются в значении «перемещать толкая».

После правки: ... *движет...*

Имена спортсменов, сыгравших в финальном матче, уже известны.

Причастие не имеет будущего времени.

Варианты правки: ... *которые будут играть* или *которые сыграют* в финальном матче.

После этого разговора, вновь обретши утраченное доверие...

Глаголы на -сти не образуют параллельных деепричастий: *отвезти* - *отвезя*, нельзя *отвезши*. После правки: *обретя...*

Российский потребитель информации, прочитая эти строки, все поймет.

От глаг. сов. вида деепричастия образуются с помощью суффикса -в (суффикс -а образует деепричастия от глаг. несов. вида). Варианты правки: *читая эти* или

Синтаксические ошибки связаны с нарушением норм построения словосочетания, простого или сложного предложения.

Они снижают доступность текста, представляют информацию искаженной.

Основные причины ошибок

- неверно выбранная падежная форма зависимого слова,
- употребление слов с «чужими» предлогами,
- установление ложных грамматических связей между словами и предложениями.

Ученые говорят об общей тенденции к ослаблению падежных функций в современном русском языке.

Частотные ошибки в СМИ:

- 1) замена падежного управления существительных и глаголов предложным (стратегия об уничтожении вместо: стратегия уничтожения, анализировать об этом вместо: анализировать это);
- 2) замена косвенного падежа существительных конструкцией как + именительный падеж (мы привыкли к войне как нечто само собой разумеющееся вместо: как к чему-то само собой разумеющемуся);
- 3) замена косвенного падежа существительных конструкцией с зависимым инфинитивом (он сторонник влиять на то, что пишет пресса вместо: сторонник оказания влияния / давления на прессу);
- 4) неправильный выбор падежа (один из первых прибыл директор вместо: одним из первых; реальными кандидатами можно рассматривать вместо: в качестве реальных кандидатов; о некоторых своих наблюдениях вместо: о некоторых своих наблюдениях);
- 5) нарушение в согласовании прилагательных и причастий с существительными: Достигнута договоренность о ряде мер, возможно, открывающими (вместо открывающих) путь к миру.

Работа редактора над языком и стилем текстов СМК

1. Стилистические ошибки и способы их правки.
2. Коммуникативные ошибки и методы их устранения.

В самом общем виде **стилистическую норму** можно **определить** как **«соответствие текста** (относящегося к тому или иному жанру, функциональной разновидности, подсистеме литературного языка) **сложившемуся в данной культуре и общественно принятому в данный момент стандарту»** (Виноградов С.И.).

Отступление от стилистических норм создает **столкновение разных стилевых потоков**.

Лингвистически природа стилистических ошибок может быть объяснена действием в языке механизмов **аналогии и контаминации**.

- Аналогические воздействия обусловлены «смысловым сближением слов и - как следствие такого сближения - уподоблением их синтаксических свойств» (Шведова Н.Ю.).
- Контаминация касается «соединения двух несвободных конструкций, сходных по значению» (Шведова Н.).

Аналогия и контаминация становятся источником как собственно языковых дефектов (*предупреждать от ошибок* - аналогия с *предостерегать от ошибок* (норма: *предупреждать ошибки*); *применить меры* - контаминация *принять меры и применить закон, санкцию* и т. п.), так и стилистических.

Нарушение стилистических норм приводит к **размыванию границ функционального стиля**.

Причины стилистических дефектов в СМИ:

- слабое владение ресурсами литературного языка (низкая речевая культура);
- недостаточно развитые навыки непринужденно, полно, лаконично выражать свои мысли;
- неумение приспособить, адаптировать иностилевой элемент к требованиям журналистики;
- неумение грамматически обработать «чужое» слово (значение, стиль).

Сравним употребление жаргонного слова *халява* в двух разных газетных материалах. Определим, где возникает стилистическая ошибка при попадании жаргонизма в контекст СМИ и где слово становится источником новых смыслов:

(1) *Халява не впрок ... Ведь такие налоги вынужденно загоняют предпринимателей в тень, делают их в глазах общества полукриминальными субъектами. Этот произвол кормит взятками и консервирует власть чиновников* (материал о нечеткости некоторых статей закона о налогах) .

(2) *Халява XXI века* (заголовок материала о новых приемах списывания на экзамене) .

Наиболее типичными стилистическими ошибками можно считать

1. Неоправданное включения в публикации клише официально-деловой речи:

Он делал доклад на правительстве. (Соединение синтаксически не связанных друг с другом слов.)

- Правка: *на заседании правительства...*

✓ **Модели - предлог по + дательный падеж** из деловой речи.

Н. Шведова в работе 1966 г. выделяет частотные словосочетания в зависимости от семантики главного слова:

- 1) лицо по профессии, деятельности: *мастер по антеннам;*
- 2) различные мероприятия: *олимпиада по математике;*
- 3) наименование учреждений, организаций: *комиссия по помилованию;*
- 4) название письменных документов: *вопросник по фонетике;*
- 5) обобщенные названия целенаправленных действий (по = для, чтобы): *действия по разгрому врага.*

С конца XX века клишируются словосочетания с новым управлением по смысловой и синтаксической аналогии: *дебаты по закону, высказаться по кандидатуре, долги по газу.*

Употребление предлога ошибочно при компрессии текста, для связи оставшихся после сокращения элементов:

У США и Китая имеются значительные расхождения по правам человека.

- Правка: *расхождения в вопросе о правах человека.*

Зарботная плата по университету была повышена в конце года.

- Правка: *плата сотрудников университета...*

- 2) **Употребление в универсальных СМИ узкоспециальных терминов** (их содержание лучше раскрыть).
- 3) **Употребление не адаптированного языком иноязычного слова** (**≠престижность**). Иноязычное вкрапление, не освоенное системой языка приводит к потере смысла, не несет для читателя никакой информации.
- 4) **Стилистический контраст при употреблении в одном предложении слов противоположной окраски**. Необоснованные вкрапления **просторечной лексики** в текст СМИ – свидетельство низкой культуры журналиста. Любой отход от нормы должен быть обработан как прием, организующий изложение. Неуместное **использование жаргонизмов** сходно по результату с неэффективным использованием просторечия.
- 5) **Речевую избыточность** (плеоназм и тавтология). Плеоназм – **употребление лишних слов, оборотов** (*оказать помощь* вместо *помочь*), **«пустых» слов и слов-«паразитов»** (*значит, так сказать, где-то, однозначно, как бы, на самом деле*). Не имеют смысла, серьезно искажают содержание материала, приводят к неуместной иронии и комизму.
- 6) **Речевую недостаточность** – немотивированный **пропуск слов**. Результат: нарушение грамматической сочетаемости слов, неясность высказывания.

Мы часто своей фирмой, с сотрудниками, снимаем где-нибудь базу отдыха на несколько дней. И вообще, у нас коллектив очень дружный, любим праздновать и отдыхать вместе.

- *Правка: Любим вместе встречать праздники и отдыхать..*

Коммуникативная норма складывается в соответствии **со стандартами общения**. Они стандарты могут быть достаточно жесткими (речевой акт соболезнования, официальное письмо) или обладать варьированием. Важной составляющей коммуникативных норм является их ориентация на ценности данной культуры, включая этические и нравственные эталоны.

Нарушение коммуникативных норм проявляется

- **в поведении**: вмешательство в разговор других людей без извинения, прерывание собеседника, ложь ради собственной выгоды, отсутствие реакции на приветствие.
- **в текстообразовании**: подчеркнутая книжность разговорной речи или фамильярность делового дискурса, этическая избыточность общения как проявление полукультуры, использование нецензурной лексики, жаргона и других элементов контркультуры, насыщенность высказывания просторечиями и клише массовой культуры, неумение вводить в текст культураны.

Типология коммуникативных ошибок и **причины** их возникновения:

1. ошибки, возникающие в результате **некорректного представления** в медиатексте **реального лица**;
2. ошибки, возникающие в результате **некорректного представления факта**;
3. ошибки, возникающие в результате **некорректного использования культураны** (в частности, прецедентных текстов).

1. Факты нарушения коммуникативных норм по отношению **к реальным людям**, героям материалов СМИ (Чубайс, Немцов):

Молодые реформаторы ни минуты не занимались реформами. Как пьяницы у гастронома продают вещи жены за стакан, они продавали самые лакомые куски экономики, чтобы спасти свою горящую душу именно сегодня, чтобы выжить, чтобы задобрить президента.

(из информационной аналитической программы)

Цель: коммуникативно подавить собеседника или слушателя.

Зона текстового нарушения нормы: аналогии из области, контрастной политике и экономике – бытовые параллели, зоосфера; субъективация изложения (перемещение фокуса оценки); бездоказательность и отсутствие фактов, аргументов (требования публицистического стиля); соскальзывание с темы (речь должна быть не о лицах, а о деятельности).

Зона коммуникативного нарушения нормы: имиджевое пространство реальных лиц, личное пространство участников общения.

Редакторская оценка отрывка (безотносительно к редакционной политике программы): 1) Стремление создать эмоциональный контакт с аудиторией, пренебрежение этическими правилами и поэтическими канонами стиля создали коммуникативные нарушения; 2) Редукция фактов, логические уловки привели к оскорблению реальных лиц.

СПС и Яблоко встали часовыми у мавзолея. Мавзолей – это Примаков.

Оценка: по отношению к немолодому человеку вряд не стоит употреблять «тематическую» метафору (*большое надгробное архитектурное сооружение*).

Тем не менее Березовский чувствует себя уверенно: волос не упал не только с его головы, но и с головы руководителей «Атолла».

Оценка: употребление фразеологизма по отношению к лысеющему человеку приводит к каламбурной двусмысленности.

Для русских Давосский форум – это своеобразный парад павлинов.

Оценка: употребление зоологизмов, если речь идет о реальных людях, предполагает наличие тонкого вкуса («зоологические» номинации касаются не только внешнего сходства, но и качеств характера, манеры поведения животных, птиц). Одно дело, когда сравнение оправдано, другое – когда безосновательно.

Стремление показать раскованность мышления приводит журналистов к поискам экспрессии в личных именах и фамилиях:

Следует на каждого Доренку иметь свою анти-Доренку, которой и поручить овладение классической и новейшей демагогией. Этот Анти-Киселев и мог бы разъяснить замороченному обществу, что это абсолютно не его, общества, дело – решать, какая мера пресечения чрезмерна для подозреваемого лица, а какая нет.

Оценка: опора на субкультуру (просторечное изменение украинской фамилии, игра с категорией рода) вызвала путаницу в роде, принадлежности к полу. Т.о., игра орфографией и морфологией стала неэффективной (своя анти-Доренка - этот Анти-Киселев).

Разговорная и просторечная лексика, жаргонизмы часто характеризуют качества и действия конкретных лиц (отенок фамильярности). Неумелая обработка еще больше маркирует, выделяет такой фрагмент текста:

Зато мэрский любимец скульптор З. Церетели почему-то вился в основном в кругу С. Степашина.

Оценка: разговорное *вился* не согласуется со словосочетанием *в кругу*, провоцирует ненужную изобразительность, развивает прямое значение.

Т.о., при использовании в текстах СМИ образных ресурсов языка необходимо строго оценивать допустимость образного приема в отношении конкретных лиц.

2. В материале *Эффект осла* (заголовок) коммуникативные нормы нарушаются из-за неверной верстки текста (группа **фактических нарушений** коммуникативной нормы).

Под заголовком помещены три фотографии Гайдара в разных ракурсах. В тексте комментируется позиция Гайдара по отношению к экономической политике правительства Касьянова.

Но заголовок связан не с фото, а с концептуальным тезисом последнего абзаца (стилистический прием аналогии):

На Востоке знают, что осел идет вперед только тогда, когда ему больно. Поэтому осла заставляют идти вперед, причиняя ему боль, и он идет, пока чувствует эту боль. Сейчас мы снова можем причинить некоторую боль нашей экономике, чтобы она двигалась вперед. Потому что страна уже оправилась от предыдущего рывка, и застыть на месте будет для нее куда больнее.

Оценка, методика правки: нарушение коммуникативных норм приводит и к информативным потерям; нужно либо менять заголовок, либо отказываться от фото.

Неоправданное введение жаргонизмов, просторечий, вульгаризмов («чужого» знака) также может создать фактические нарушения и коммуникативные дефекты.

Промышленность развалена. Армия способна мочить только внутри страны.

Так же «испарились» 500-700 трупов наемников, о которых нам трепались военные в доказательство своего молодчества.

На же тебе, падла, социализма! У народа достаточно дерьма накопилось...

Оценка: 1) использование жаргонного слова для названия действий регулярной армии – проявление пренебрежительного отношения к традициям общества (коду). Кроме того, значение слова «мочить» не «перекрывает» функции армии и представляет ситуацию в примитивном виде; 2) просторечное слово «трепаться» с пренебрежительной коннотацией не может быть употреблено с точки зрения морали и нравственности, отношения в обществе к событиям в Чечне. Авторский окказионализм *молодчество* лишнее подтверждение неполного вхождения в русскую языковую культуру (в языке уже есть слово *молодечество* (*показная отвага, ухарство*)); 3) нелитературное «падла» использовано для выражения крайней оценки ситуации. Портрет автора: доведенный до отчаяния человек в конфронтации ко всему, забывший о профессиональном долге: эмоции закрывают информацию.

3. **Культурема** (прецедент) должна соотноситься с ценностным багажом и не содержать политических наращений.

Немотивированное использование прецедентных феноменов проявляется во включении в собственный текст интертекста без его связи с темой.

Информационная заметка о завершившемся в Бостоне четвертом американо-российском симпозиуме по инвестициям в экономику РФ называется *Кремлевский вальс-Бостон*. Текст заметки – перечисление фамилий официальных лиц, краткий пересказ их докладов – никак не связан с отсылкой к прецедентному феномену.

Оценка: культурема мешает воспринимать сообщение; пишущий не может распорядиться выразительным потенциалом языка.

Методика введения в текст этой культуремы: подкрепить лексически заголовок в тексте (*представительная делегация экономистов Кремля приглашена в Бостон не на вальс, а на очередной четвертый американо-российский симпозиум по инвестициям в экономику РФ*), скорректировать заголовок (*Вальс Кремля в Бостоне*).

В предложении может быть несколько ошибок, связанных одновременно с нарушением и языковых, и стилистических, и коммуникативных норм. Комплексный анализ текста в процессе редакторского чтения помогает приобретению навыков правки и оценки стилистико-речевых и коммуникативных дефектов:

Лебедь это понимает. И именно от сейчас пытается выразить зреющие повсюду протестные настроения. А это уже не только шахтеры. Это и ВПК, и наука, и здравоохранение, и высшая и средняя школы, и самое опасное – студенчество и армия.

Оценка: 1) ряд однородных членов предложения: неправильно использована форма множественного числа у слова *школы*. 2) ряд однородных членов предложения: компоненты выделены на разных основаниях (шахтеры, студенчество, наука, здравоохранение, армия, высшая и средняя школа); акцент же постоянно перемещается со сфер деятельности на социальные группы и обратно. 3) неоправданный метонимический перенос: *протестные настроения – это шахтеры, ВПК и т. п.*

- Правка: *Лебедь это понимает. И именно он сейчас пытается выразить зреющее недовольство - шахтеров, работников здравоохранения, высшей и средней школы, студентов, военных.*

Прецедентные феномены - хороший материал для медиатекста: актуализируют фоновые знания, вводят в оперативную память знаки культуры.

Но обращение к ним предполагает напряженную творческую работу создателя и редактора текста: знаки являются носителями эстетической информации, следовательно, им необходима эстетическая обработка.

Феномен редакторской работы с прецедентами: текст, использующий прецедентные феномены, легче править, чем текст, ориентированный на подчеркнутую метафоричность.

Природа прецедента определяется его надындивидуальным характером. Природа метафоры опирается на подчеркнуто индивидуальное видение явления. Определить основу переноса в метафорическом сближении двух явлений сложнее, чем обнаружить основу сближения освоенного культурой, однозначно оценённого, и своего.